

時節進入炎炎夏季，颱風季正式開啓，正是颱風活躍期，時值颱風季節，民眾應隨時清理事家陽台淺水孔及居家附近的排水溝渠，以免造成生活不便；另外，民眾也可透過防災資訊服務網、Facebook防汛抗旱粉絲團、行動水情APP、警戒簡訊通報系統及免付費電話等防災避災工具，掌握即時訊息。

近年由於全球氣候變遷效應反撲，極地融冰、熱浪侵襲、森林大火在全地球頻繁發生，面對災害的態度與意識，災防科技之發展與應用，以及應變疏散之準備與作為乃是不可或缺的。

颱風來襲雖然可怕，但只要確實做好防颱措施，即可保護自身以及家人的平安，避免遭受颱風的侵害，做好防颱準備，才不會措手不及。民眾及商家隨時留意氣象報導，做好防颱準備，尤其加強檢查房屋、圍籬及陽台等處花盆，以及各種懸掛物件、廣告招牌、帆布廣告等，應加固處理或先行取下，以免因強風吹落傷及行人或造成財物損失等公共安全意外。而民眾家中則應事先備妥收音機、手電筒、急救箱、飲用水、食物及生活必需品；並準備好個人緊急避難包，放在家中或工作場所隨手可得之處。

每年七、八、九月為主要颱風季節，颱風帶來的主要災害有風災、水災及海水倒灌、土石流、坡地崩塌等，「多一份防颱準備，少一分風災損失。」生命財產還是要靠民眾自己事先做好防範工作，由於颱風在衆多自然災害中，是最能事先預知的，惟有建立民眾的防颱觀念，提早做好防颱因應準備，才能將災害損失減至最低。「料敵從寬，禦敵從嚴」，當陸上警報解除後，尚不能輕忽後續外圍環流帶來的影響，海上還是會有長浪，影響遊客、釣客安危，相關單位應全力備戰，不能有任何閃失。

(一) 防災用品要準備，(二) 防颱訊息要好防颱準備。然而防颱準備到底該做哪些事？絕對不是訂電影票、訂KTV、等放假……

(二) 危險河床不要去，(三) 觀潮、戲水、釣魚不要去；颱風來時，縣市政府、氣象局、新聞報導總是提醒大家做好防颱準備。然而防颱準備到颱風期間切記，防颱三不六要：(一) 登山溯溪不要去，(二) 爬石流危險區民衆要及早撤離。夏颱風來勢洶洶，兇猛程度不容小覷，事前準備絕對能減少不必要的損害，也能保障自己的安全！除了民眾嚴加防範和配合等措施，公部門各相關單位亦應重視災前減災、減災準備。

做好防颱措施 少一分損失



，全球均籠罩在無法預知之自然與人為之災害當中。因此，面對災害的態度與意識，災防科技之發展與應用，以及應變疏散之準備與作為乃是不可或缺的。

颱風來襲雖然可怕，但只要確實做好防颱措施，即可保護自身以及家人的平安，避免遭受颱風的侵害，做好防颱準備，才不會措手不及。民眾及商家隨時留意氣象報導，做好防颱準備，尤其加強檢查房屋、圍籬及陽台等處花盆，以及各種懸掛物件、廣告招牌、帆布廣告等，應加固處理或先行取下，以免因強風吹落傷及行人或造成財物損失等公共安全意外。而民眾家中則應事先備妥收音機、手電筒、急救箱、飲用水、食物及生活必需品；並準備好個人緊急避難包，放在家中或工作場所隨手可得之處。

每年七、八、九月為主要颱風季節，颱風帶來的主要災害有風災、水災及海水倒灌、土石流、坡地崩塌等，「多一份防颱準備，少一分風災損失。」生命財產還是要靠民眾自己事先做好防範工作，由於颱風在衆多自然災害中，是最能事先預知的，惟有建立民眾的防颱觀念，提早做好防颱因應準備，才能將災害損失減至最低。「料敵從寬，禦敵從嚴」，當陸上警報解除後，尚不能輕忽後續外圍環流帶來的影響，海上還是會有長浪，影響遊客、釣客安危，相關單位應全力備戰，不能有任何閃失。

(一) 防災用品要準備，(二) 防颱訊息要好防颱準備。然而防颱準備到底該做哪些事？絕對不是訂電影票、訂KTV、等放假……

(二) 危險河床不要去，(三) 觀潮、戲水、釣魚不要去；颱風來時，縣市政府、氣象局、新聞報導總是提醒大家做好防颱準備。然而防颱準備到颱風期間切記，防颱三不六要：(一) 登山溯溪不要去，(二) 爬石流危險區民衆要及早撤離。夏颱風來勢洶洶，兇猛程度不容小覷，事前準備絕對能減少不必要的損害，也能保障自己的安全！除了民眾嚴加防範和配合等措施，公部門各相關單位亦應重視災前減災、減災準備。

臺灣中文教研的困境與願景論壇在金大舉行



陳益源提到，這次在「邊界」金門實地舉辦籌劃會議時，大家的靈感顯得特別豐富，發言踴躍，欲罷不能。日後更將出版「臺灣中文學者金門行」專輯，與廣大讀者分享，並且吸引更多學者把眼光看向金門。由於金門位於臺灣西側「邊界」，而通過金門與金橋，卻是臺灣連結東南亞國家最近的距離，可見金門地位之特殊。與會者都期盼未來「邊界文學與文化研討會」在金門隆重召開，屆時將再聚首暢談別具特色的邊界文學與文化。

出席本次論壇的成員有臺灣中文學會理事長吳冠宏、副理事長胡曉真、副秘書長賴信宏和理事林啓屏、廖美玉、李伍振勳、楊儒賓、徐富昌、許俊雅，以及監事林素英、李隆獻、陳麗桂、金周生、葉國良等教授，分別任職於中央研究院、臺灣大學、政治大學、清華大學、臺灣師範大學、東華大學等國內知名學府。

金門大學舉行「臺灣中文教研的困境與願景」論壇，出席專家學者研討後合影。（金門大學提供）

記者李金鎗／金寧報導
臺灣中文學會昨日在國立金門大學舉行「臺灣中文教研的困境與願景」論壇，藉由出席專家學者的研討針對國內中文教研提出許多寶貴的意見，會中並研擬籌劃「邊界文學與文化研討會」。

任教40年 中正國小陳庭芳8月將退休

性或全國性的活動屢屢得名，除了學生的努力、老師的指導有功之外，更賴學校及家長的支持。陳庭芳在中正國小的建樹，令其他同事稱道的是他在體育社團及民俗社團的推動上不遺餘力。陳庭芳待過訓導處數年，許多社團即在他任內成立。學校的舞獅隊成立於民國八十年，在民國八十三年，由陳庭芳帶領著學生參加國慶日民間遊藝活動，那次帶了百餘位學生參加，直到現在仍讓他印象深刻，因為一群學生就這麼一臉撞上擦得透亮的玻璃門，玻璃登時在衆人的推擠下破裂。元宵燈會總少不了燈籠，中正國小學生在陳庭芳的指導下，每年迭有新意；學校的籃球隊在他和任體育組長的王先森老師的指導下屢屢勝出，數度奪下國小組男女籃雙冠王。細數陳庭芳帶過的學生，「記得的好像多是有被我管教過的」，他這樣說著。調皮的學生在長大之後，一個個有了不錯的成就，見到他時還會認出他來先打招呼。陳庭芳擔任訓導主任期間嚴格管束學生，當時和生教組長李文曲

小、中正國小二所學校，在中正國小就待了三十八年，在教學活動上屢屢帶著中正國小有所突破。他曾帶著108名學生到台北參加國慶，以祥獅獻瑞祝中華民國生日快樂，也是首先帶著學生到廈門交流的老師，更為學校的學生社團活動發展投入了許多的心力，學校現今有四十餘個社團，至少一半都和陳庭芳有關，不是他創立的，就是他當過指導老師的。

73

○ 金城鎮的中正國小有著全
金門小學最多的學生數。在
中正國小任職 38 年的陳庭芳
老師，杏壇執教共 40 年，已
達退休之齡，將於八月退休



陳庭芳老師於民國83年率中正國小舞獅隊參加國慶活動。（中正國小提供）

世界衛生組織WHO建議：兩歲半到10歲的小孩，每半年定期檢查牙齒，總數量從小做好口腔保健；12歲以下小朋友每三個月洗一次牙，及針對每一大臼齒做深齲充填，是預防蛀牙最好的方法。

台大牙醫師 林重誠 主治

※最新型3D數位隱式美透明牙齒矯正

**門診時間早上08:00-11:30 下午14:00-17:00
晚上18:00-21:00**

預約電話 (082) 316089

金城鎮民族路276號 (體育館對面、85度C旁)

金城音響

HiEND高級二聲道
AV家庭劇院
家庭卡拉OK
營業場所背景音樂

歡迎來店試聽

電話:0910-377350

金城鎮中興路129號(立光號)

華盈旅行社 TEL:082-373996

- ◆開立金門-台灣機票，各線優惠中
- ◆畢業旅行專案規劃
- ◆大陸、台灣、香港、新加坡、日本自由行
- ◆代訂大陸、國內外訂房、機票
- ◆代辦護照、台胞證、金馬證
- ◆其他國家簽證，請來電洽詢
- ◆專案規劃設計國內外行程，歡迎來電洽詢

地址：金門縣金城鎮環島北路20號

專業服務團隊 交親甲:03261

凡購買平日遠東機票者，送本公司→機場
門票接駁與精美小禮，途宗為止

鈺磚建設有限公司
京鈺營造有限公司
工建賣算
施合買估
建發資價
興開投鑑
房屋地土房免費

查漏、浴廁廚房修改

高都豐田汽車(股)公司
金門地區經銷商

金門地區多年來為高都汽車責任區。本公司多年善盡保固、召修更換盡心盡力，和泰汽車為照顧離島居民，往返台金的不便，特指示本公司對金門地區更大的折讓空間，因此比去台北、桃園、台中、台南便宜，即日起，歡迎光臨至金門譽都汽車購車。

A photograph showing several individuals in yellow uniforms working in what appears to be a restaurant or food preparation facility. They are standing at a long counter, focused on their tasks. In the background, there's a circular sign with Chinese characters and a window looking out onto a street.

特聘台灣師傅駐店

按腳靠功夫 按身體靠技術

082-323435

金城鎮金山路16號（第15家分店）

身體油壓拚技術
附設女賓部



也說說「七月流火」

◎陳邦祥

璃，一邊寫中元普渡（也有寫國泰民安、闔家平安、佛光普照），一邊寫七月流火，正面則是彩繪菊花湖石或彩蝶牡丹，這個民俗宗教用品通常由白鐵店製作，是島上特殊的民間民俗信仰，為家戶特色景觀與重要的民俗活動，也是代表人間萬戶對另一個世界好兄弟的關懷、點盞燈為他們照路，展現出人間溫情，與天人合一的思想。

金門每年農曆七月初一起，家家戶戶門口都會懸掛一盞木製的紅燈仔，中間置一盞俗稱雞心仔的小紅燈泡，在金門也稱為「普渡燈」或「老大公燈」，後來民國70年代後慢慢改由鐵皮製作，半菱形，鑲嵌玻

試說如下：

「七月流火」一詞最早見於《詩經·豳風·七月》，這首詩中有「七月流火，九月授衣」、「七月流火，八月萑葦」的詩句。「七月」指周曆的七月；「流」指移動、落下、下降；「火」指星名「大火星」（不是繞太陽運行的火星），即「心宿」這顆星。「大火星」是一顆著名的紅巨星，能放出火紅色的光亮，每年周曆的七月黃昏，位於正南方，位置最高。周曆的七月黃昏，大火星的位置由中天逐漸西降，這時「知暑漸退而秋將至」。人們把這種現象稱作「七月流火」。

漢·鄭玄《毛詩傳箋》，唐·孔穎達《毛詩正義》

指「七月流火」為「天氣轉涼」時節。所以，「七月流火」的真實意思，是說在周曆七月，天氣漸漸轉涼，每當黃昏的時候，可以看見大火星從西方落下去。所以便有下文的「九月授衣」，周曆九月（相當於陽曆十一月）就要開始準備禦寒的衣服。

而為什麼會差兩個月呢？因為古曆有「三正」，所謂「周建子、殷建丑、夏建寅」，夏曆以建寅為歲首。《史記·曆書》：「夏正以正月，殷正以十二月，周正以十一月」。「正」即歲首之月名，也就是「新正」。冬至為曆法推算之起點，夏曆冬至在仲冬十一月，與四時（春夏秋冬）、八節（立春、立夏、立秋、立冬、夏至、冬至、春分、秋分）氣候相應。漢初沿襲秦曆「建卯」，到漢武帝改用「夏曆」，又改以「建寅」為正月，迄至清末，一直到现在我們也是「以建寅為正月」。

而金門到底為什麼會把中元節變成「七月流火節」呢？推敲原因，實為製作紅燈仔的工匠望文生義，不究其原。僅僅因為中元節在農曆七月，而《詩經·豳風·七月》又有「七月流火」一句，故而將「七月流火」四字寫在紅燈仔上面，而中元節也就成了「七月流火節」了。

【小說連載】

老枝伯仔

◎陳長慶

試想，一個因丈夫涉嫌為匪宣傳的匪謀案被抓去關的女人，當她的丈夫還在監獄服刑尚未出獄時，為什麼會大肚子，是誰色膽包天公然到她家去撒播種子？還是在田間耕種時認為她善良好欺被人強暴？火大的村人一定會揪出這個搞大她肚子的敗類，然後痛打一頓。可是生米已煮成熟飯、木已成舟，只要春蘭不顧及顏面而自願獻身，只要萬枝出獄後能接受戴綠帽的事實，村人不僅白操心，亦無可奈何。

而把春蘭的肚子搞大的張永福呢，儘管兩人的交媾是自然的衍生，沒有遭到任何一方的脅迫。然而一旦事情鬧開，知道他利用風雨交加的颱風天，假藉護送學生回家之便，而窩在學生家裡，陪著學生的母親飲酒作樂，趁著她不勝酒力時予以姦淫，這是一件多麼嚴重的事啊！尤其是為人師表的老師，且處在戰地政務體制下，只要高官一句話，鐵定是吃不了兜著走，絕對撤職查辦，由不得他以任何理由來辯駁。

然而，即使因恐東窗事發而想盡快離開這座島嶼，也得經過層層關卡、辦理種種手續，始能離境到台灣避禍，這莫非就是貪圖一時歡樂必須付出的代價。而且他還有一個潛伏許久的身分未曾曝光，萬一因姦淫有夫之婦而一併被起底，其主謀罪行絕對比林萬枝還重，搞不好還會被槍斃。

身為共產黨地下組織的一員，張永福焉有不知其嚴重性之理，只是被性愛迷昏了頭，一時難於自拔，竟和恩人的老婆上床，並且把聚集多年的精液，透過充血的陽具，射入她乾旱的洞穴裡，讓同樣是性飢渴的小婦人，如癡如醉、高潮不斷，充分展現他中年男性的魅力和體力，以及年輕時從歡場女子身上獲得的性技巧，始能徹底地把這個豐滿又標緻的小婦人解放，讓她未曾在自己丈夫身上享受到的性愛達到最高點。

（五十一）

賞花

◎王立中

在公園見到文殊蘭，卻不知其名，故想藉助網路尋其芳名。因其葉似水仙，故以「白花，葉似水仙」為關鍵詞搜尋，結果得二有趣網站：一是花名釋義，一是南宋·吳文英《花犯·郭希道送水仙索賦》。前者含有許多花名，以圖片搜尋，終於找到文殊蘭的真名，也附帶知曉許多常見花的名稱，如扶桑、澎琪菊、大王仙丹之類。見了圖片後，想印證所學，自然而然地留意到寓所附近的盆栽。一些奇花異草，如綠珊瑚後於外靠環繞隔壁公寓大樓邊牆的數十盆花中發現；若不知花名，我不會刻意去分辨它們。龍吐珠也在附近花店中找到。喜不自勝；真身比照片更美麗、更有生氣。

文題《花犯·郭希道送水仙索賦》言及送花索賦，足見古人十分注重生活品質；朋友之間為提升生活之藝術境界互相切磋、共同勉勵；對高雅生活之追求何其積極！

神話賦予水仙想像空間及情趣。此詩開頭以花神託夢預示其來臨，先引出想花來之確幸，進而間接讚許「郭深知我心」的難能可貴。花神即湘水女神，娥皇及女英；分別為舜帝之后及妃。舜於南巡崩駕，娥皇及女英殉情於湘江。上天憫其真情至愛，將二人魂靈化為江邊水仙，並封她們為水仙花神。此神話故事與「湘竹上的斑點，相傳是娥皇、女英的眼淚」有異曲同工之妙。欲知「古岸雲沙遺恨」中「雲」及「恨」字從何而來，得先讀唐·高駢《湘浦曲》：「帝舜南巡去不還，二妃幽怨水雲間。當時珠淚垂多少？直到如今竹尚斑。」

從吳文英將水仙盆栽自台階移往臥室一事看來，他似乎認為花不宜放在屋前台階當擺飾。上班臨走前，想著公事，僅能匆匆一瞥；下班回家，疲累不堪，沒心情看花。若於頭腦沉沉，心潮波濤洶湧澎湃之際賞花，亦形同走馬看花、視而不見。賞花需將花置於枕邊，先在床上躺半小時，等到全身放鬆，心潮靜如止水、清澈見底時再去細看；由於此時腦筋最清新、敏銳，鑑賞力正達高峰，容易洞察其精髓：笑靨、嬌羞及姿韻〔對照「小嬌嬌，清鉛素靨，蜂黃暗偷暈。翠翹欹鬢」；不妨將其視為雙關語，既指花神，亦指水仙花，句意可得朦朧之美〕。夢窗先生靜心把玩、洞察入微，深得鑑賞三昧。

賞花如讀詩，細看方有味。讀詩人的賞花詞不但可師法其鑑賞訣竅，還可享有茅塞頓開、更上層樓的逸趣。

與幽冥舞姬的奇遇

◎文·圖／一草



▲幽冥舞姬圓圓的身体。

四月下旬某天的清晨走在基隆紅淡山的步道上，沿途綠意盎然，樹林散發出濃濃的芬多精，拂面春風微涼，山林間充滿著悅耳蟲鳴鳥語聲，心情愉悅拿著相機佇立小溪頭山谷邊拍攝鐘萼木花時，無意間發現樹葉上有一朵似絹絲的小黃花，甚是奇特又漂亮，抬頭仰望納悶著這朵花是從什麼樹上掉下來？放眼周遭並沒有一株開小黃花的樹啊？再低頭仔細一瞧，奇蹟發生了，這花朵會移動耶！小花裏披著一團如絲如線圓圓的身軀，徐徐在葉片上輕移漫舞，像是穿著黃紗裙的蜘蛛嗎？正興奮地要捕捉拍照時，這朵花竟在一瞬間跳走了，不見蹤影。如此與牠失之交臂，沒能紀錄下身影，心裡覺得頗為可惜。

隔天在往紅淡山三角點步道中，幸運的於山壁惚木葉上再次發現另一朵移動的絹絲小黃花，開心的有如挖到寶一般，快速拿出

五月初的雨後清晨，在往紅淡山三角點的步道上，再度巧遇這隻幽冥舞姬，當時牠剛



▲幽冥舞姬尾端少了蠟絲，呈現廣翅蠟蟬樣貌。

馳名之語

◎舞墨

大海邊

◎蔡明裕

週末適逢看護休假，我們一家四口輪流陪伴祖母，在協助祖母上下床、如廁之餘，轉開電視，猶豫於月租戲劇間，最後選擇在黃曉明、孫儷主演的影集「新上海灘」前停下。

既名為「新」，故必然有舊。原版本是上世紀八十年代由周潤發、趙雅芝主演的港劇「上海灘」，主題曲是葉麗儀以粵語演唱的，亦名為「上海灘」。這影集數年前曾稍微瀏覽過，那時祖父剛辭世，我與弟弟周末輪流前往老家陪伴祖母，那時曾稍微關注過，主題曲如原版本，是以鏗鏘有力的粵語演唱。然而今日所聞，卻是以國語演唱的。上網查詢後得知台灣與大陸兩地主題曲雖曲目相同，然演唱用語有異，此電視公司概取得的是大陸版權，故以國語演唱。而關於主題曲，不論是以國語或粵語發音，皆是由葉麗儀演唱的，又於兩種版本間各有愛戴者。

但我認為粵語版本稍勝國語版本一籌。依聲調變化的角度而言，多數粵語有九個聲調，而國語僅僅只有四個聲調，九個聲調能呈現的變化勝於四個。且九個聲調中還有上陰入、下陰入、陽入三種入聲發音。今日國語中，入聲發音已

然消失，故其更能傳達出國語無法呈現的。但其實並非只有粵語中有許多聲調，在台灣使用度較高的閩南語、客語亦是。閩南語大致有七個聲調，客語則有六個聲調。

孟子在「滕文公上」篇有：「南蠻鷺舌之人」之言。鷺，指伯勞鳥。可見孟子時期就認為南方人說話聲調多變，似於鳥叫。由分類上而言，閩語、客語、粵語屬於方言系統，國語屬於官話系統。官話系統似於國家共同語言，為方便不同方言區的人使用、交流，漸漸由複雜演變為簡單，故今日只剩四個聲調在使用。而方言系統，因為不作為國家共同語言，故較少與其他語言交流而發生變化，保存著更多中古音的特色，也因此存在更多聲調的變化。

然而譬如音樂，此類關乎藝術之物，並不會有單一的答案，優劣全憑個人主觀意識。粵語原版作詞者是黃霑，歌詞文字流暢，甚難變改。這首曲子問世時是以粵語演唱，或許更容易讓人有粵語版本更勝之感，然而這也不過是我個人的淺見而已。更重要的是，時常抽空陪伴長輩，秉持孝道，珍惜與年邁長輩每一次的相處時光。

然而譬如音樂，此類關乎藝術之物，並不會有單一的答案，優劣全憑個人主觀意識。粵語原版作詞者是黃霑，歌詞文字流暢，甚難變改。這首曲子問世時是以粵語演唱，或許更容易讓人有粵語版本更勝之感，然而這也不過是我個人的淺見而已。更重要的是，時常抽空陪伴長輩，秉持孝道，珍惜與年邁長輩每一次的相處時光。

劉鶴與美方通話 討論落實川習會共識

金廈通橋 福建書記：技術沒問題就看台灣態度

中共福建省委書記于偉國在北京出席記者會時表示，正積極與金門、馬祖「商議『新四通』，並宣稱目前「金廈通橋」技術、資金沒什麼難題，「當然也要看台灣當局是什麼態度」。

中國國務院新聞辦公室19日上午舉行「堅定不移推動綠色發展的福建實踐」記者會。于偉國被詢及福建對台措施的相關提問時，作上述表示。他說，在會後受訪時則強調，「我們是想能

較有條件、沒有技術問題，資金沒什

麼難題，民眾願意也很強烈，當然也

要看台灣當局是什麼態度，福建一定全

力推進」。接下來也會積極推動福州對

馬祖通水、通氣、通電、通橋。

對此，大陸委員會1月曾表示，過去

地區」實現四通。

除此之外，于偉國在會中也提到，最

時聽取台灣沿海地區政府及民間的意

見，進一步商議、商量。

他還說，目前廈門對金門通橋「比

保險、醫療保險等，和福建居民享受一

樣的待遇」，「福建居民怎麼辦社保、

由中央政府全盤衡量及審慎評估。

(中央社)

中國外交部發言人耿爽證實，中國國務院副總理劉鶴與美國財政部長梅努欽、貿易代表萊特海澤再次通話，討論落實兩國元首大阪會晤共識。

當地時間18日在法國烏希利（Chantilly）舉行的「七大工業國（G7）峰會」場邊受訪發表評論後，萊特海澤（Robert Lightizer）辦公室表示，梅努

欽

跟萊特海澤與中國代表通了電話。梅努欽並暗示，之後可能會有面對面協商。

中國外交部舉行例行記者會

表示，「中美雙方牽頭人再次舉行通話，討論落實兩國元首大阪會晤共識的問題」。

港媒隨即追問，中方牽頭人是否包含劉鶴與中國商務部長鍾山，耿爽則表示「中方的牽頭人當然就是劉鶴副總理」。

另一名港媒記者再追問，這次通話是否能促進雙方下一步在北京見面，耿爽僅表示「雙方經貿團隊一直保持溝通」，仍不願透露進一步安排。

他並再次重申「千里之行，始足於足下」，中美之間透過對話協商、談判解決經貿摩擦是正確方向，雙方要堅持，但肯定不是簡單的過程，「如果簡單的話，不會談了11輪到現在還沒辦法達成協議」。

劉鶴9日晚間也曾與梅努欽及萊特海澤通話，而雙方之後都未提及何時會進行下一輪經貿磋商。



(中央社)

37 國聯名齊挺大陸新疆政策

沙烏地阿拉伯為加入36國行列、簽署支持中國新疆政策的聯名信護祐。聯合國專家認

國大使穆亞里米（Abdullah Al-Mouallimi）在紐約告訴記者：「這封信講述中國的發展。

中國和德國本月稍早在聯合國安全理事會上開會，只講這個，沒提別的。」

工作，

上

回

答

應

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答

答</p

伊朗承認扣押油輪 英將強硬回應

【中央社杜拜／華盛頓19日綜合外電報導】波斯灣局勢再度升溫，伊朗革命衛隊今天宣布在荷莫茲海峽扣押一艘英國油輪。然而，英國稱伊扣押兩艘油輪，無法接受這類行為，將做出強而有力的回應。

伊朗通訊社（IRNA）引述軍方消息人士的話報導，這艘油輪闖閉追蹤器，不理會伊朗革命衛隊（Revolutionary Guards）的警告，並在航道上朝錯誤的方向行進。

英國外交大臣韓特（Jeremy Hunt）向記者表示：「我們將在深思熟慮後做出強而有力的回應，我們也完全清楚，如果不迅速解決這個情況，將有嚴重後果。」

韓特說，英國「沒有考慮軍事行動選項，我們正考慮以外交方式解決情況」。他也說「無法接受」伊朗扣留油輪的行爲。

史丹納帝國號運營商Stena Bulk的董事長兼執行長韓內爾（Erik Handel）表示：「船上有23名船員，有印度籍、俄羅斯籍、拉脫維亞籍和菲律賓籍。」他說，沒有傳出有人受傷。

伊朗半官方的塔斯尼姆通訊社（Tasnim）引述軍方根據路孚特（Refinitiv）的船隻追蹤數據，萬事達（Marquis）

指出，伊朗革命衛隊沒有在波斯灣扣押第2艘英國油輪，即英國經營、掛賴比瑞亞國旗的萬事達號（Mærsk）。

據路孚特（Refinitiv）的船隻追蹤數據，萬事達

號油輪今天下午突然急速北轉，駛往伊朗的海岸，但

後來再度改變行駛路線，往西駛離伊朗。

法新社報導，萬事達號的英國運營商表示，武裝人

員一度短暫登上油輪，但油輪現在可以繼續航行。

去年華府和德黑蘭之間的關係惡化，當時美國總統

川普退出強2015年與伊朗達成的核協議。伊朗同意

根據核協議限制他們的核計畫，以換取國際社會解除

經濟制裁，但美國退出核協議後，再度祭出制裁，重創伊朗經濟。

川普表示，他會就英國油輪在波斯灣遭扣押一事與

英國討論。他說：「可能有一艘油輪被扣、可能有兩

艘。我們將與英國協商、合作。」

美國國家安全會議發言人馬奇斯（Garrett Marquis）譴責「伊朗政權升高張情勢」，他在聲明中說：「

美國將持續與盟國與夥伴合作，在對抗伊朗的惡意行

為時維護我們的安全與利益。」

在伊朗扣押英國油輪的幾個小時前，伊朗與美國再

度陷入口水戰。

川普今天重申，美國海軍昨天在荷莫茲海峽將一架

靠近拳師號（USS Boxer）兩棲攻擊艦的伊朗無人機擊落，但伊朗外交部長阿拉奇（Abbas Araghchi）不僅否認最近有損失任何無人機，還反譏美國恐怕是「

誤擊」自己的飛機。



【中央社記者陳政偉台北20日電】台灣小說《敵人的櫻花》陸續推出英譯版，網路書店業者分析，國際出版顯示對亞洲文學的關注。（博客來提供／中央社）

說進軍國際，吳明益《單車失竊記》、王定國《敵

國「敵人的櫻花」陸續推出英譯版，網路書店業者分析，從台灣文學作品在國外被看見

，顯見國際上英語出版對亞洲文學的關注。

作家吳明益著作《單車失竊記》推出英譯

版，入圍英國曼布克國際獎（The Man Booker International Prize）後，王定國「敵

人的櫻花」也受到波特貝羅出版社（Portobello Books）青睞，今年推出英譯版；國際

出版有股亞洲文學風潮逐漸成形。

文化部從2014年開始進行海外版權輸出計

畫，推出BFT（Books From Taiwan）試譯本

選書，有系統地選品試譯，促進台灣書業

的海外版權交易，王定國「敵人的櫻花」英譯版就是這項計畫的成功案例。

博客來文化事業部外文組經理李依娟受訪

表示，在版權經紀等角色的持續努力和引介

Awards：Translated Literature）項目，可說是

非傳統英語世界出版趨勢的新里程碑。

正有意識地跨出對己身的關注，看見更豐富

的世界，去瞭解多元族裔、族群差異與不同

文化。國際文學界因應這股潮流，許多國際文學

獎陸續設評鑑相關作品的獎項，英國曼布

克文學獎就在2016年創設「曼布克國際獎」。

，而在2018年美國最具代表性的國家書卷獎，

也首次新增「翻譯作品獎」（National Book Awards：Translated Literature）項目，可說是

亞洲文學受國際關注，但李依娟表示，這些

作家並不侷限於亞洲國家土生土長、以母語或

國語寫作，移居海外的亞裔作者，也以英語創

作、回看亞洲文化。

她舉例，今年度好評如潮、來自越裔詩人O-

can Vuong的長篇小說On Earth We're Briefly Gorgeous，帶來不少精彩故事；還有中國流亡

藝術家馬建的「中國夢」，雖以中文創作，但目

前未能在中國與香港等地出版，以英譯版先行

使東京本月稍早對數項出口至南韓的化學品進行管

制，打擊需要這些原料的世界領導級晶片及智慧型

的英國將逐接替梅伊（Theresa May）的英國首相大位，約16萬保守黨黨員投票結果將於23日宣布。

由於英國會議員拒絕批准梅伊伊的脫歐協議，導致梅伊去職，因此接

任首相的主要任務就是化解脫歐僵局。

強生（Boris Johnson）和韓特（Jeremy Hunt）先前已明確表示不

重新談判，但新歐盟領導層級不排

除同意再延後英國脫歐期限。

強生（Boris Johnson）和韓特（Jeremy Hunt）正角逐接替梅伊（Theresa May）的英國首相大位，約16萬保守黨黨員投票結果將於23日宣布。

由於英國會議員拒絕批准梅伊伊的脫歐協議，導致梅伊去職，因此接

任首相的主要任務就是化解脫歐僵局。

強生（Boris Johnson）和韓特（Jeremy Hunt）正角逐接替梅伊（Theresa May）的英國首相大位，約16萬保守黨黨員投票結果將於23日宣布。

由於英國會議員拒絕批准梅伊伊的脫歐協議，導致梅伊去職，因此接

任首相的主要任務就是化解脫歐僵局。